



УКРАЇНА

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ
імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»
(КПІ ім. Ігоря Сікорського)
ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГВІСТИКИ

РОЗПОРЯДЖЕННЯ № 112

м. Київ

«26» 10 2023 р.

Про призначення рецензентів магістерських дисертацій студентів 2 курсу другого
(магістерського) рівня вищої освіти денної форми навчання

Завідувачам випускових кафедр

Відповідно до Закону «Про вищу освіту» та з метою якісної підготовки до атестації випускників освітнього ступеня «Магістр» призначити рецензентів магістерських дисертацій студентів 2 курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти денної форми навчання

№ з/п	Прізвище, ім'я, по батькові студента	Теми магістерських дисертацій	Посада, вчені ступінь та звання, прізвище й ініціали керівника МД	Посада, вчені ступінь та звання, прізвище й ініціали рецензента МД
Спеціальність: 035 Філологія, освітня програма: Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська				
Група ЛА-21 мп				
1.	Боян Вікторія Віталіївна	Лінгвальні засоби вираження гумору в американському телесеріалі "Friends": структурно-семантичний, прагматичний та перекладацький аспекти	доцент, к.філол.н. Карачун Ю.Г.	доцент Полюк І.С.
2.	Бродська Дарина Сергіївна	Гендерні особливості зображення образу політика в англомовному політичному дискурсі та їх відтворення в українськомовному перекладі	доцент, к.філол.н. Скобнікова О.В.	доцент, к.філол. н. Лазебна О.А.

3.	Горбачевський Владислав Олегович	Актуалізація концепту РИЗИК в історико-біографічному творі Бориса Джонсона "The Churchill Factor: How one man made history" та його українськомовному перекладі	професор, д.філол.н. Воробйова О.П.	доцент, к. пед. н. Бондар Л.В.
4.	Дешиця Віктор Андрійович	Мультимодальна репрезентація іронії в англomовних кінотекстах: лінгвокультурний та перекладознавчий аспекти	доцент, к.філол.н. Скобнікова О.В.	доцент, к.філол.н. Куликова В.Г.
5.	Довгопол Володимир Вікторович	Граматичні трансформації при перекладі англomовних офіційно-ділових текстів	доцент, к.філол.н. Колісник М.П.	професор, д.філол.н. Калита А.А.
6.	Дубінчук Єлизавета Василівна	Ідіостиль психологічних оповідань Ірвіна Ялома та особливості його відтворення в українськомовних перекладах	доцент, к.філол.н. Борбенчук І.М.	проф., д. пед. н. Майер Н.В.
7.	Кисіль Ольга Миколаївна	Структурно-семантичні та функційно-прагматичні характеристики англійських висловлень вдячності та їх переклад українською мовою	професор, д.філол.н. Тараненко Л.І.	доцент, к. пед. н. Бондар Л.В.
8.	Коплик Юлія Анатоліївна	Структурно-семантичні особливості англomовної суднобудівної термінології та їх відтворення українською мовою	доцент, к.філол.н. Борбенчук І.М.	доцент, к.філол.н. Гаман І.А.
9.	Корчук Тетяна Олександрівна	Способи відтворення ірландської мовної інтерференції в англomовних художніх текстах та їх українськомовних перекладах	доцент, к.філол.н. Бурка Н.А.	доцент, к.філол.н. Дзикович О.В.
10.	Костиріна Єлизавета Юріївна	Мультимодальний вимір англomовних публічних виступів лекторів конференції TED у сфері освіти: психолінгвістичний і перекладознавчий аспекти	доцент, к.пед.н. Ващило О.В.	доцент, к.філол.н. Буць Ж.В.
11.	Кузьміна Валерія Сергіївна	Транспозиція в українськомовному перекладі англomовних міжнародно-правових документів	доцент, к.пед.н. Баклаженко Ю.В.	доцент, к.філол.н. Гаман І.А.
12.	Мазанович Мирослава Ігорівна	Лексико-семантичні та структурні особливості англійських багатокомпонентних науково-технічних термінів у перекладах українською мовою	професор, д.пед.н. Корнева З. М.	доцент, к.філол.н. Котвицька В.А.
13.	Мазур Діана Сергіївна	Англomовні тексти інтерв'ю: семантичний, прагматичний та перекладацький аспекти	доцент, к.філол.н. Карачун Ю.Г.	доцент, к.філол.н. Баклан І.М.
14.	Медведкін Максим Денисович	Лінгвістичні особливості перекладу англо-українськомовних рамкових угод	доцент, к.філол.н. Андрущенко І.О.	доцент, к.філол.н. Туришева О.О.

15	Мицишен Євгеній Миколайович	Лінгвостилістичні засоби вираження експресивності в англомовних текстах комерційної реклами та її перекладах українською мовою	доцент, д.філ. Поличева Ю.В.	доцент, к.філол.н. Гаман І.А.
16	Мордас Павло Володимирович	Відтворення функційно-прагматичних особливостей англомовної інтернет-реклами у сфері туризму в перекладі українською мовою	доцент, к.філол.н. Андрущенко І.О.	доцент, к.філол.н. Дегтярєва Є.О.
17	Поладич Тетяна Михайлівна	Вербальні й невербальні засоби актуалізації соціокультурних цінностей українців в англомовних масмедійних текстах та їх перекладах українською мовою	професор, д.філол.н. Тараненко Л.І.	проф., д. пед. н. Майер Н.В.
18	Румянцев Владислав Михайлович	Лексичні та граматичні трансформації як засіб досягнення еквівалентності в перекладі з англійської мови українською (на матеріалі авіаційної науково-технічної літератури)	професор, д.філол.н. Гудманян А.Г.	доцент, к.філол.н. Баклан І.М.
19	Сац Леонід Олегович	Лексико-прагматичні особливості репрезентації інженерної ідеї в англомовній професійній комунікації та їх відтворення в українськомовному перекладі	доцент, к.пед.н. Волощук І.П.	доцент, к.філол.н. Дегтярєва Є.О.
20	Сацюк Діана Петрівна	Структурно-семантичні та функційно-прагматичні особливості номінативних речень у сучасних англомовних кіносценаріях та їх перекладах українською мовою	доцент, к.філол.н. Колісник М.П.	доцент, к.філол.н. Котвицька В.А.
21.	Сорока Андрій Валентинович	Лінгвокультурний типаж ВБІВЦЯ у перекладознавчому аспекті (на матеріалі українськомовного перекладу роману Лайонел Шрайвер “We need to talk about Kevin”)	доцент, к.пед.н. Демиденко О.П.	доцент, к.філол.н. Куликова В.Г.
22.	Спесивцева Владислава Олександрівна	Мовні репрезентанти ціннісних орієнтирів українців та ірландців: перекладознавчий аспект (на матеріалі сучасної художньої літератури та медіатекстів)	доцент, к.пед.н. Демиденко О.П.	доцент Полюк І.С.
23.	Трипутіна Юлія Ростиславівна	Відтворення семантики англійських часток в українськомовних перекладах (на матеріалі інженерних текстів)	доцент, к.пед.н. Баклаженко Ю.В.	Доцент, к.філол.н. Туришева О.О.

24.	Хованець Світлана Олександрівна	Відтворення структурно-семантичних та лінгвостилістичних особливостей фахової мови телемедицини в українськомовному перекладі	професор, к.пед.н. Коломієць С.С.	доцент, к.філол. н. Лазебна О.А.
25.	Чернов Олексій Ігорович	Особливості функціонування англomовних географічних термінів: етимологічний та перекладознавчий аспекти	доцент, к.філол.н. Борбенчук І.М.	доцент, к.філол.н. Дзикович О.В.
26.	Швець Віталій Олегович	Гумор як стратегія побудови англomовного біографічного нарративу та її відтворення у перекладі: лінгвокогнітивний аспект (на матеріалі книги Бориса Джонсона "The Churchill Factor: How one man made history" та її українськомовного перекладу)	професор, д.філол.н. Воробйова О.П.	доцент, к.філол.н. Баклан І.М.
27.	Шпак Єлизавета Миколаївна	Декомпресія англomовного науково-технічного тексту в українськомовному перекладі.	професор, д.пед.н. Корнева З. М.	доцент, к.філол.н. Дзикович О.В.
28.	Шпота Вячеслав Олександрович	Лексична синонімія в сучасних англomовних медіатекстах: перекладознавчий аспект	доцент, к.філол.н. Скобнікова О.В.	доцент, к.філол.н. Буць Ж.В.

**Спеціальність: 035 Філологія,
освітня програма: Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – німецька,
спеціалізація: 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – німецька**

ЛН-21мп

1.	Білоконь Катерина Володимирівна	Концепт «війна» в німецькомовному медіадискурсі.	доцент, к.філол.н. Котвицька В.А.	доцент, к.філол.н. Сокирська О.С.
2.	Ковальська Ангеліна Євгенівна	Лінгвостилістичні аспекти перекладу політичних промов у межах німецько-української мовної пари.	доцент, к.філол.н. Баклан І.М.	доцент, к.філол.н. Колісник М.П.
3.	Ковальчук Марія Юріївна	Німецькомовний термінолексикон галузі оборонної промисловості: структурно-семантичний аспект.	доцент, к.філол.н. Котвицька В.А.	доцент, к.філол.н. Бурка Н.А.
4.	Корженевська Катерина Сергіївна	Німецькі оголошення про пошук партнера як мовленнєвий жанр: комунікативно-прагматичний, структурно-семантичний та перекладознавчий аспекти.	доцент, к.філол.н. Лазебна О.А.	професор, д.філол.н. Воробйова О.П.

5.	Панченко Артем Олександрович	Мовленцеві засоби висловлення нейтралітету стосовно ведення бойових дій у статтях журналу Schweizer Soldat у перекладознавчому аспекті.	доцент, к.філол.н. Чайковська О.Ю.	доцент, к.філол.н. Карачун Ю.Г.
Спеціальність: 035 Філологія, освітня програма: Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька, спеціалізація: 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька				
Група ЛФ-21мп				
1.	Коломієць Софія Андріївна	Публіцистичні тексти військової тематики у перекладацькому аспекті (на матеріалі французької та української мов).	доцент, к. філол. н. Куликова В.Г.	професор, д.філол.н. Калита А.А.
2.	Кучерявий Андрій Романович	Особливості відтворення прецедентних феноменів у перекладі творів Александра Дюма українською мовою (на матеріалі роману «Три мушкетери»).	доцент Полок І.С.	професор, д.філол.н. Тараненко Л.І.
3.	Ткачук Аделіна Володимирівна	Гендерні особливості самопрезентації жіночої медійної еліти Франції та України у портретному інтерв'ю: порівняльний аспект.	доцент, к. філол. н. Буць Ж.В.	професор, д.філол.н. Тараненко Л.І.
4.	Фурманенко Валентина Леонідівна	Французький дискурс у сфері краси: мультимодальність і переклад.	доцент, к. філол. н. Буць Ж.В.	професор, д.філол.н. Калита А.А.

Декан ФЛ



Зоя КОРНЄВА